



National Institute for Public Health
and the Environment
Ministry of Health, Welfare and Sport

Захистіть СВОГО малюка від кашлюку. Зробіть «щеплення 22-го тижня»

Національна програма імунізації





Кашлюк дуже небезпечний для малюків. Ви можете захистити свою дитину від кашлюку, зробивши собі щеплення у період вагітності. Вакцинуватись можна з 22-го тижня вагітності: «щеплення 22-го тижня». Оскільки вакцинація передбачена Національною програмою імунізації, щеплення для вас безкоштовне. Дізнайтесь подробиці у цій брошурі. Якщо хочете дізнатись більше, заходьте на вебсайт rijksvaccinatieprogramma.nl/22wekenprik.

Що таке кашлюк?

Кашлюк також відомий як «коклюш» або «100-денний кашель». Це дуже заразна хвороба, що спричинена бактеріальною інфекцією. Інфекція призводить до сильних нападів кашлю, що може тривати місяцями. Немовлята можуть мати труднощі з диханням і

на декілька секунд фактично переставати дихати.

Небезпечний для малюків

Кашлюк може буди занадто небезпечним для малюків. Вони можуть захворіти на пневмонію, отримати пошкодження мозку та навіть померти від цієї хвороби. У Нідерландах щороку майже 170 немовлят надходять до лікарень із кашлюком.

Новонароджені не захищені

Немовлят та дітей молодшого віку прищеплюють від кашлюку. Однак вони не можуть отримати перше щеплення, доки їм не виповниться кілька місяців. Це означає, що новонароджені та немовлята у перші кілька місяців ще не захищені від кашлюку. Саме протягом цього періоду вони найбільш уразливі.

Як ви можете захистити свою дитину?

Ви можете зробити щеплення від кашлюку під час вагітності. Це гарантує, що ваш малюк буде захищений з моменту появи на світ. Щеплення можна робити з 22-го тижня вагітності. Саме тому воно відоме як «щеплення 22-го тижня».

Як це працює?

Після вакцинації у вашому організмі виробляються антитіла. Ці антитіла передаються вашій ще ненародженій дитині через плаценту. Таким чином у вашого малюка буде достатньо антитіл для захисту від кашлюку протягом перших декількох місяців, тобто до першої вакцинації. Вакцина захищає не лише вашу дитину, але й вас. Ви не зможете захворіти на кашлюк або заразити інших.

На одне щеплення менше для вашої дитини

Ще одна перевага: якщо ви зробите щеплення, вашій дитині, можливо, не доведеться робити щеплення так часто. У цьому випадку першу вакцинацію дитина пройде у 3 місяці, а не у 2 місяці.*

* Не у всіх випадках. Лікар чи медсестра у клініці Well-Baby обговорить це з вами. Інформація також можна знайти на вебсайті rijksvaccinatieprogramma.nl/22wekenprik

Грудне вигодовування

Антитіла також містяться у грудному молоці, але ці антитіла не захищають дитину від кашлюку. Навіть якщо ви плануєте надалі годувати грудьми, вам все одно необхідно зробити щеплення, щоб переконатися, що ваш малюк надійно захищений.



Комбінована вакцина

Ви отримаєте щеплення вакциною АКДП. Вона захищає вас не лише від кашлюку, а й від двох інших захворювань: правця та дифтерії. Окремої вакцини від кашлюку не існує.

Чи це безпечно?

Вакцинація безпечна для вас і вашої дитини. Щоб запевнитись у цьому, було проведено значне дослідження. Жінки в інших країнах роблять це щеплення вже багато років. Наприклад, у Великій Британії, Бельгії, Іспанії та США.

Побічні ефекти

У вас можуть спостерігатися побічні ефекти. До них відносяться млявість, головний біль або набряклість ділянки

руки, де вам зробили укол. Ці побічні ефекти зазвичай досить слабо виражені та самотійно проходять протягом кількох днів. Серйозні побічні ефекти трапляються дуже рідко.

Повідомлення про побічний ефект

Про побічний ефект вакцинації ви можете повідомити лікаря або медсестру, які проводили вакцинацію. Вони передадуть інформацію до Центру фармакологічного нагляду Lareb. Ви також можете повідомити про побічний ефект безпосередньо Lareb за адресою www.lareb.nl або через вебсайт Національної програми імунізації rijksvaccinatieprogramma.nl.

Де?

Запишіться на щеплення до клініки Well-Baby. Там ви дізнаєтесь більше про щеплення, які пізніше будуть зроблені вашій дитині в рамках Національної програми імунізації. Відвідайте сайт rijksvaccinatieprogramma.nl/22wekenprik та дізнайтеся, де можна записатися на прийом.

Коли?

Щеплення можна робити з 22-го тижня вагітності та до моменту народження дитини. Чим раніше, тим краще.

Безкоштовно

Щеплення 22-го тижня входить до Національної програми імунізації, тому воно безкоштовне.

Інформація про вакцинацію

Як тільки вам зробили щеплення, служба охорони здоров'я молоді вносить дані до системи звітності та до вашого сертифіката про вакцинацію. Якщо ви погоджуєтесь, служба охорони здоров'я молоді передасть ці дані до RIVM — Національного інституту громадського здоров'я та навколишнього середовища. Передана інформація містить відомості про вакцинацію та ваші персональні дані. Лікар або медсестра зі служби охорони здоров'я молоді запитає вашого дозволу на обмін даними між службою та RIVM.

Цей дозвіл дуже важливий. RIVM може правильно виконувати свою роботу, тільки якщо йому точно відомо, які щеплення вам зробили. Наприклад, RIVM використовує ці відомості для надсилання вам нагадування про наступні щеплення. Крім того, RIVM може за вашим запитом надати копію сертифіката про вакцинацію. Це зручно, якщо ви збираєтесь у подорож і хочете знати, від яких хвороб ви щеплені.

RIVM також використовує ці дані для моніторингу вакцин та постійної оцінки якості діяльності Національної програми імунізації. Нарешті, RIVM використовує дані для підрахунку кількості людей у Нідерландах, які отримали всі щеплення. Якщо станеться спалах інфекційного захворювання, дуже важливо знати, скільки людей вже захищені. Тоді RIVM зможе оцінити, чи зможе хвороба поширитись і чи необхідно вжити заходів.

Додаткову інформацію можна знайти на сайті rijksvaccinatieprogramma.nl/jouw-toestemming



Що таке кашлюк?

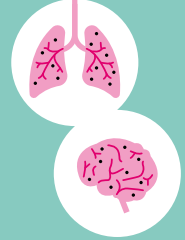
Кашлюк викликає сильні напади кашлю. Немовлята можуть мати труднощі з диханням і на декілька секунд фактично переставати дихати.



Наскільки небезпечно дитині захворіти на кашлюк?

Кашлюк небезпечний для новонароджених і немовлят. Вони можуть захворіти на **пневмонію** або отримати **пошкодження мозку**.

Щороку майже 170 немовлят потрапляють до лікарні з кашлюком. Немовлята можуть навіть **померти** від цієї хвороби.



Новонароджені не захищені



Немовлят **щеплять** від кашлюку, але перші щеплення вони можуть отримати лише у **2 місяці**. Це означає, що протягом **перших місяців** вони **ще не захищені**.



Щеплення для вагітних



Жінки можуть **вакцинуватись** під час **вагітності**. Це допоможе їм захистити свою дитину від **кашлюку** з моменту народження.

А ще... це означає на 1 щеплення менше для вашої дитини!

Безпечно Вакцинація є безпечною для вас і малюка.



В інших країнах, серед яких **Велика Британія, США, Бельгія** та Іспанія, ці щеплення роблять роками.



У вас можуть спостерігатися незначні побічні ефекти, такі як **млявість, головний біль** або **набряк** у місці, де вам зробили укол.



Вакцина є **комбінованою**. Вона також захистить вас від дифтерії та правцю.

Коли?

Ви можете зробити щеплення у клініці Well-Baby, починаючи з **22-го тижня** вагітності.

Обов'язково **запишіться на прийом!**



Published by:

**National Institute for Public Health
and the Environment, RIVM**

P.O. Box 1 | 3720 BA Bilthoven

The Netherlands

www.rivm.nl/en

May 2022

Committed to health and sustainability